

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **98 (1980)**

Heft 143

PDF erstellt am: **21.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



A.Z.  
3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma  
SCHWEIZERISCHE  
LANDESBIBLIOTHEK  
3003 BERN

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halb. Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaktion: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an  
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 143 - 2117

Bern, Samstag, 21. Juni 1980  
Berne, samedi, 21 juin 1980

98. Jahrgang  
98<sup>e</sup> année

N° 143 - 21. 6. 1980

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Zug, Fribourg, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 303994-304019

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Struktur des Schweizerischen Aussenhandels im Mai 1980.

Besuch des chinesischen Vizeministerpräsidenten Kang Shien - Visite du vice-premier ministre chinois M. Kang Shien.

Ernennung eines neuen Postenchefs in Malaga - Nomination d'un nouveau Chef de poste à Malaga.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen und Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungetreuehäftiger Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Bern (2145)

Gemeinschuldner: Rueb Hans-Peter, geboren 25. Juli 1936, von Bremgarten AG, Prisma-Verlag, Im Riegelhuus, 3045 Meikirch.

In der Konkursmasse befindet sich folgende Liegenschaft: Meikirch-Grundbuchblatt Nr. 1502-Wohnhaus Nr. 517 mit 10.15 Aren Platz und Umschwung.

Datum der Konkursöffnung: 2. Juni 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit 10. Juli 1980.

3270 Aarberg, den 16. Juni 1980

Konkursamt Aarberg

### Kt. Luzern (2175)

Gemeinschuldner: Jud Thomas, geboren 16. August 1953, von Kaltbrunn, Anschläger, Fluhmattweg 5, Luzern.

Konkurrenzeröffnung: 28. Mai 1980 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 11. Juli 1980.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 18. Juni 1980

Konkursamt Luzern-Land

### Kt. Basel-Landschaft (2143)

Gemeinschuldner: Horn-Strasser Erich, geboren 1948, Koch, gewesener Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma in Basel, wohnhaft in Muttenz, Bahnhofstrasse 56.

Datum der Konkursöffnung: 2. Juni 1980 (Art. 191 SchKG).

Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an, die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hierfür Fr. 2000.- Kostenvorschuss leistet.

Eingabefrist: bis und mit 14. Juli 1980.

4144 Arlesheim, den 21. Juni 1980

Konkursamt Arlesheim

### Kt. Graubünden (2176)

Gemeinschuldnerin: Sabet Commodity AG, Goldgasse 11, 7000 Chur.

Datum der Konkursöffnung: 16. Juni 1980.

Ordentliches Verfahren gemäss Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 27. Juni 1980, um 15 Uhr, im Bahnhofbuffet 1. Klasse, Chur.

Eingabefrist: bis 20. Juli 1980.

7000 Chur, den 18. Juni 1980

Konkursamt Chur:  
U. Ardüser

### Kt. Aargau (2159)

Gemeinschuldner: Bloch Daniel, 1954, von Zürich, kfm. Angestellter, Sonnenstrasse 3, 5415 Nussbaumen.

Datum der Konkursöffnung: 16. Mai 1980 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 11. Juli 1980.

5400 Baden, den 16. Juni 1980

Konkursamt Baden

### Kt. Thurgau (2158)

Gemeinschuldnerin: Firma Möbel Koch AG, St. Gallerstrasse 18, 9320 Arbon.

Datum der Konkursöffnung: Montag, den 16. Juni 1980.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 4. Juli 1980, 11 Uhr, im Ratsaal, 2. Stock, Stadthaus Arbon.

Eingabefrist: bis 11. Juli 1980.

Die Forderungseingaben sind mit Wert 16. Juni 1980 an das Betreibungsamt Arbon, Postfach 22, 9320 Arbon, zu richten.

9320 Arbon, den 17. Juni 1980

Für das Konkursamt Arbon:  
Betreibungsamt Arbon

### Ct. Ticino (2142)

Eredità giacente: quella relitta dal defunto Regazzoni Aldo Giuseppe Giacomo, qdm. Onofrio Gerolamo, att. di Balerna, con ultimo domicilio in Balerna.

Data di apertura dell'eredità giacente: 3 aprile 1980, decreto della pretura di Mendrisio-sud.

Procedura sommaria: con decreto 13 giugno 1980 la stessa pretura ha autorizzato la liquidazione in via fallimentare con la procedura sommaria.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 11 luglio 1980.

6850 Mendrisio, il 13 giugno 1980

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: G. Pessina, uff.

### Ct. de Vaud (2144)

Faillie: Sodec SA, boulevard de Grancy 19a, Lausanne.

Date du prononcé: 12 juin 1980.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 11 juillet 1980.

Communication «impôt sur le chiffre d'affaires»: toutes les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous le n° 763 210 sont révoquées par la présente publication.

1001 Lausanne, le 21 juin 1980

Office des faillites

**Einstellung des Konkursverfahrens**

(SchKG 230)

**Suspension de la liquidation**

(LP 230)

**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich**

(2177)

Über die **Life Partnerships AG**, mit Sitz in Zürich, Zollstrasse 126, 8005 Zürich, hat der Konkursrichter des Bezirkes Zürich am 12. Juni 1980 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 18. Juni 1980 mangels Aktiven eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger innert zehn Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. Juni 1980 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8004 Zürich, den 17. Juni 1980

Konkursamt Aussersihl-Zürich  
Badenerstrasse 156, 8004 Zürich**Kt. Zürich**

(2166)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über **Imfeld Maria**, geboren 29. August 1927, von Sarnen OW, Wirtin, Herrligstrasse 33, 8048 Zürich, ehem. Inhaberin des Café 2000, Badenerstrasse 694, 8048 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Alstetten-Zürich, Badenerstrasse 681, 8048 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. Juni 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde:  
Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke.

b. beim Konkursamt:  
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,  
- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8048 Zürich, den 19. Juni 1980

Konkursamt Alstetten-Zürich

**Ct. de Fribourg**

(2149)

Faillie: **Bruco S.A.**, fabrication et vente d'articles de fête et de feux d'artifice, à Châtel-St-Denis.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Veveyse, à Châtel-St-Denis: dix jours dès la publication.

1700 Fribourg, le 12 juin 1980

Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le préposé: D. Schouwey**Kt. Zürich**

(2160)

Über die **RSW Immobilien AG**, mit Sitz in 8821 Schönenberg ZH, ist mit Verfügung vom 14. Mai 1980 der Konkurs eröffnet worden. Das Verfahren wurde aber mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 13. Juni 1980 mangels Aktiven eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. Juni 1980 an gerechnet, die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 1000.- (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8820 Wädenswil, den 17. Juni 1980

Konkursamt Wädenswil:  
Baumann, Notar-Stellvertreter**Kt. Luzern**

(2165)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkursverfahren über

**Zangg-Schmid Edwin**, Chauffeur, geboren 1944, von Trub, wohnhaft in Geunsee, Kornmatte 2.

liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprachen auf. Begehren um Abtretung der Massrechte nach Art. 260 SchKG bezüglich den von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen sind bei dieser binnen der obgenannten Frist schriftlich geltend zu machen.

6130 Willisau, den 16. Juni 1980

Der a.o. Konkursbeamte:  
Guido Häfiker, Konkursamt Willisau**Ct. de Fribourg**

(2150)

Faillie: **Wim S.A.**, achat, vente et mise en valeur d'immeubles, construction de bâtiments, route de Fribourg 32, à Marly.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: dix jours dès la publication.

1700 Fribourg, le 13 juin 1980

Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le préposé: D. Schouwey**Kt. Aargau**

(2162)

Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 7. Februar 1980 den Konkurs über die Firma **Biva AG**, c/o Rosa Fretz, Alb.-Zwysystr. 49, 5430 Wettingen, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 6. Juni 1980 mangels Aktiven wieder ein.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 1. Juli 1980 die Durchführung des Konkurses verlangt unter gleichzeitiger Leistung eines Kostenvorschusses von Fr. 2000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5400 Baden, den 16. Juni 1980

Konkursamt Baden

**Kt. Obwalden**

(2147)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über die **Hinnen Turngeräte AG**, 6055 Alpnach, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern wie folgt zur Einsicht auf:

- Robert Imfeld, Brünigstrasse, 6078 Lungern  
- Rechtsdienst des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen  
- Bachmann + Co., Sachwalter, Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit der Publikation im Amtsblatt des Kantons Obwalden und im Schweizerischen Handelsamtsblatt, nämlich vom 21. Juni 1980 an beim zuständigen Gerichte anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

6078 Lungern, den 21. Juni 1980

a.o. Konkursverwaltung:  
Robert Imfeld, Lungern  
Bachmann + Co., Luzern**Ct. de Fribourg**

(2164)

Faillie: «**Meubles Rusticas**», Roland Arlettaz, 1930, originaire de Lides VS, commerçant, rue Saint-Pierre 30, à Fribourg.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: 10 jours dès la publication.

1700 Fribourg, le 17 juin 1980

Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le substitut: B. Chappuis**Kt. Aargau**

(2161)

Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 13. März 1980 den Konkurs über die Firma **Novo-Handels AG**, Baden, vormals Novo-Versand AG, Neumatstrasse 2-4, 5400 Baden, stellte aber das Verfahren mit Beschluss vom 6. Juni 1980 mangels Aktiven wieder ein.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 1. Juli 1980 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 3000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5400 Baden, den 16. Juni 1980

Konkursamt Baden

**Ct. de Fribourg**

(2163)

Faillie: **Wiedmer Hansruedi et Gabrielle**, épicerie, route de la Broye 18, à Fribourg.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: 10 jours dès la publication.

1700 Fribourg, le 17 juin 1980

Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le substitut: B. Chappuis**Ct. de Vaud**

(2146)

La faillite ouverte le 14 mai 1980 contre **Marone Enrico**, 1953, Garage de Mont-Goulin, avenue de Mont-Goulin 11 à Prilly, appartement: chemin de Renens 10 à Lausanne a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 1<sup>er</sup> juillet 1980 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1500.-, cette faillite sera clôturée.

1001 Lausanne, le 21 juin 1980

Office des faillites de Lausanne:  
M. Tavel, préposé**Ct. de Fribourg**

(2151)

Modification de l'état de collocation ensuite de l'admission d'une créance privilégiée de 1<sup>re</sup> classe

Faillie: **Winckler S.A.**, ancienne société de construction de maisons familiales en bois et de tous bâtiments ou édifices, à Marly.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: dix jours dès la publication.

1700 Fribourg, le 10 juin 1980

Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le préposé: D. Schouwey**Kt. Graubünden**

(2167)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkursverfahren über **Graf Heinrich**, Wohnberater, Haus Bosca, 7252 Klosters Dorf, liegt der Kollokationsplan und das Inventar ab 23. Juni 1980 den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert der gleichen Frist gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls er rechtskräftig wird.

7250 Klosters, den 17. Juni 1980

Konkursamt Kreis Klosters:  
HJ. Bärtsch

- Kt. Aargau** (2168) **Kt. Aargau** (2183) **Schluss des Konkursverfahrens**  
(SchKG 268)  
Im summarischen Konkursverfahren des Lüthi Louis, 1929, Bäcker-Konditor, von Lauperswil BE, Bodenackerstrasse 20, 5417 Untersigenthal, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 1. Juli 1980, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen; andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.  
5400 Baden, den 16. Juni 1980 Konkursamt Baden
- Im summarischen Konkursverfahren des Häne Marcel, geboren 1959, Chauffeur, von Kirchberg SG, in Remigen, Oberes Itelen 151, früher Inhaber einer Kleiderboutique in Brugg, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Brugg zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 1. Juli 1980 beim Bezirksgericht Brugg bzw. beim Gerichtspräsidium Brugg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
5200 Brugg, den 18. Juni 1980 Konkursamt Brugg
- Kt. Aargau** (2179) **Ct. du Valais** (2178)  
Im konkursamtlichen Nachlassliquidationsverfahren des Amster Robert, geboren 1914, Architekt, von Schinznach Dorf, in Elfingen wohnhaft gewesen, gestorben am 6. März 1978, liegen das Inventar und der Kollokationsplan mit den Lastenverzeichnissen den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Brugg zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und der Lastenverzeichnisse sowie Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 1. Juli 1980 beim Bezirksgericht Brugg bzw. beim Gerichtspräsidium Brugg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
5200 Brugg, den 18. Juni 1980 Konkursamt Brugg
- L'état de collocation de la faillite Dubois Jean-Daniel, horlogerie, à Haute-Nendaz, est déposé au bureau de l'office des faillites de Conthey où il peut être consulté.  
Délai pour intenter action en contestation: dix jours à partir de la présente publication.  
1963 Vétroz, le 21 juin 1980 Office des faillites de Conthey  
Le préposé: J. Deléze
- Kt. Zürich** (2155)  
Das Konkursverfahren über die Hepag Produkte AG, Giesshübelstrasse 96, 8045 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 16. Juni 1980 als geschlossen erklärt worden.  
8036 Zürich, den 16. Juni 1980 Konkursamt Wiedikon-Zürich
- Kt. Bern** (2171)  
Gemeinschuldnerin: Modern Look SA, Rennmattstrasse 37, Laufen.  
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 17. Juni 1980.  
4242 Laufen, den 17. Juni 1980 Konkursamt Laufen
- Verteilungsliste und Schlussrechnung**  
(SchKG 263)
- Kt. Aargau** (2180) **Kt. Zürich** (2188) **Kt. Solothurn** (2156)  
Im ordentlichen Konkursverfahren über die Colorvite AG, Aktiengesellschaft mit Sitz in Brugg, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Brugg zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 1. Juli 1980 beim Bezirksgericht Brugg bzw. beim Gerichtspräsidium Brugg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
5200 Brugg, den 18. Juni 1980 Konkursamt Brugg
- Provisorische Verteilungsliste  
Im Konkurs der Peter Goldschmid & Co. AG, Badenerstrasse 435 bis 437, 8003 Zürich, liegt den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wiedikon-Zürich, Weststrasse 70, 8003 Zürich, sowie bei der Schweizerischen Revisionsgesellschaft, Dreikönigstrasse 7, 8002 Zürich, als ausseramtliche Konkursverwaltung, eine provisorische Verteilungsliste im Hinblick auf Abschlagsverteilungen an die faustpfandversicherten Gläubiger und auf eine erste Konkursdividende an die Gläubiger der 1. Klasse zur Einsicht auf.  
Allfällige Beschwerden sind innert 10 Tagen ab Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. Juni 1980 beim Bezirksgericht Zürich einzureichen.  
8002 Zürich, den 18. Juni 1980  
Die ausseramtliche Konkursverwaltung:  
Schweizerische Revisionsgesellschaft
- Das Konkursverfahren über Wobmann Josef, 1922, von Malter's LU, Vertreter, Werdstrasse 322, Neuendorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Balsthal vom 10. Juni 1980 als geschlossen erklärt worden.  
4710 Balsthal, den 13. Juni 1980 Konkursamt Balsthal
- Kt. Appenzell A.Rh.** (2184)  
Das gegen die Firma Soundpower AG, Kreckel 3, 9100 Herisau, im Sinne von Art. 171 SchKG durchgeführte Konkursverfahren wird mit Entscheidung des Kantonsgerichtspräsidiums, V. Abteilung, per 17. Juni 1980 als abgeschlossen erklärt.  
9100 Herisau, den 18. Juni 1980 Konkursamt Hinterland  
(Appenzell A.Rh.), Herisau
- Kt. Aargau** (2181) **Kt. Zürich** (2170) **Ct. Ticino** (2153)  
Im summarischen Konkursverfahren der Grieder Verena, geboren 1943, von Schmiedruef, Wirtin, in Brugg, Dahlienstrasse 7, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Brugg zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 1. Juli 1980 beim Bezirksgericht Brugg bzw. beim Gerichtspräsidium Brugg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Brugg um Abtretung streitiger Rechtsansprüche nach Art. 260 SchKG sowie zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche einzureichen.  
5200 Brugg, den 18. Juni 1980 Konkursamt Brugg
- Gemeinschuldnerin: Institut Cultura AG, 8004 Zürich.  
Im obgenannten Konkursverfahren liegen Verteilungsliste und Schlussrechnung den beteiligten Gläubigern bis und mit 1. Juli 1980 beim unterzeichneten ausseramtlichen Konkursverwalter und beim Konkursamt Aussersihl-Zürich, Badenerstrasse 156, 8004 Zürich, zur Einsichtnahme auf.  
Beschwerden auf Anfechtung der Verteilungsliste sind während der Auflagefrist beim Bezirksgericht Zürich einzureichen.  
8002 Zürich, den 21. Juni 1980  
Der a.a. Konkursverwalter:  
Dr. Fridolin Allemann, RA  
General Guisan-Quai 22, 8002 Zürich
- La procedura di liquidazione del fallimento Shahm S.A., corso San Gottardo 12, Chiasso, aperta il 12 novembre 1979, è dichiarata chiusa con decreto del 13 giugno 1980 della pretura di Mendrisio-sud.  
6850 Mendrisio, il 13 giugno 1980 Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: G. Pessina, uff.
- Ct. Ticino** (2152)  
Fall. 3/80  
La procedura di liquidazione del fallimento YCD S.A., Stabio aperta il 22 gennaio 1980, è dichiarata chiusa con decreto del 13 giugno 1980 della pretura di Mendrisio-nord.  
6850 Mendrisio, il 13 giugno 1980 Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: G. Pessina, uff.
- Kt. Aargau** (2182) **Kt. Bern** (2169) **Ct. de Vaud** (2154)  
Im summarischen Konkursverfahren des Guldinmann Roger, geboren 1954, Mechaniker, von Lostorf, in Brugg, Hafnerweg 6 (Geschäft: Guldinmann Rad-Sport, Aaraustrasse 54, Brugg), liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Brugg zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 1. Juli 1980 beim Bezirksgericht Brugg bzw. beim Gerichtspräsidium Brugg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Brugg um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche einzureichen.  
5200 Brugg, den 18. Juni 1980 Konkursamt Brugg
- Auflage der prov. Verteilungsliste für pfandversicherte Forderungen, sowie Forderungen in den Klassen I und II  
Gemeinschuldnerin: Firma Egaton A.G., Fabrik elektr. Apparate mit Sitz in Köniz, Köhlerstrasse 4 (Thörishaus).  
Anfechtungsfrist: 1. Juli 1980.  
3000 Bern, den 17. Juni 1980 Konkursamt Bern
- Par prononcé rendu le 11 juin 1980, le président du Tribunal du district d'Yverdon a ordonné la clôture de la faillite du Dubey Roland, domicilié à Yverdon, avenue de Grandson 68, ouverte le 6 juillet 1977.  
1400 Yverdon, le 16 juin 1980 Le préposé aux faillites:  
Dufey

**Konkurssteigerungen**

(SchKG 257-259)

**Kt. Solothurn**

(2157)

**Liegenschaftsteigerung**

Aus der Konkursmasse Koch Johann, Bauunternehmer, von Ruswil, in Oftringen, wird am Donnerstag, 14. August 1980, 15 Uhr, im Restaurant «von Arx», in Egerkingen, öffentlich versteigert:

Grundbuch Egerkingen Nr. 1884  
ca. 50 a 40 m<sup>2</sup>, Oberholz

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 40 320.-

Die Steigerung geschieht im Auftrag des Konkursamtes Zofingen. Der Zuschlag des Steigerungsobjektes erfolgt an der Steigerung an den Höchstbietenden.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Rechnung des Zuschlagspreises und der Handänderungsgebühr und Steigerungskosten eine Anzahlung von Fr. 6000.- in bar zu leisten.

Es wird auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961, mit den seiherigen Abänderungen und die Verordnung hingewiesen.

Liegenschaftsbeschrieb, Lastenverzeichnis und Steigerungsbedingungen liegen ab 28. Juli 1980 beim unterzeichneten Amt zur Einsicht auf.

4710 Balsthal, den 19. Juni 1980

Konkursamt Balsthal

**Kt. St. Gallen**

(2172)

**Liegenschaftsteigerung**

(Requisitorialauftrag Konkursamt Höngg-Zürich)

Gemeinschuldner: Sulser-Flück Andreas, geboren 1919, von Wartau SG, Wartauweg 18, 8049 Zürich.

Ganttag: Freitag, 11. Juli 1980, nachmittags 14 Uhr.

Gantort: im Restaurant «Rössli», 9478 Azmoos.

Auflage der Steigerungsbedingungen: 26. Juni bis 5. Juli 1980.

Parzelle Nr. 318, Grundbuchplan 4  
Wohnhaus, Vers.-Nr. 1505 mit 1205 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche,  
Hofraum, Garten, Wiese und Weg  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 134 000.-

Parzelle Nr. 2832, Grundbuchplan 4  
514 m<sup>2</sup> Wiese, Garten, Weg für Bauland  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 12 000.-

Parzelle Nr. 256, Grundbuchplan 4  
497 m<sup>2</sup> Rebland  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 1 600.-

Parzelle Nr. 35, Grundbuchplan 1  
283 m<sup>2</sup> Rebland  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 800.-

Parzelle Nr. 34, Grundbuchplan 1  
192 m<sup>2</sup> Rebland  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 600.-

Der Zuschlag an der Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot ohne Rücksicht auf die Höhe der konkursamtlichen Schätzung.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung am Zuschlagspreis eine Barzahlung von

- Fr. 10 000.- Parzelle Nr. 318, Wohnhaus mit 1205 m<sup>2</sup>

Gebäudegrundfläche

- Fr. 3 000.- Parzelle Nr. 2832, 514 m<sup>2</sup> Wiese

- Fr. 500.- Parzelle Nr. 256, 497 m<sup>2</sup> Rebland

- Fr. 250.- Parzelle Nr. 35, 283 m<sup>2</sup> Rebland

- Fr. 250.- Parzelle Nr. 34, 192 m<sup>2</sup> Rebland

zu leisten.  
Es wird auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den seiherigen Abänderungen, insbesondere derjenigen vom 21. März 1973 und die Verordnung des Bundesrates dazu vom 21. Dezember 1973, aufmerksam gemacht. Der Beschluss und die Verordnung sind insbesondere auch von juristischen Personen mit Sitz in der Schweiz zu beachten.

Im weiteren wird auf Art. 257-259 SchKG, Art. 71 ff. KV und Art. 130 ff. VZG verwiesen.

Die Liegenschaft, sowie das Rebland kann gegen Voranmeldung besichtigt werden.

9473 Gams, den 21. Juni 1980 Konkursamt Werdenberg, Gams:  
T. Hardegger

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati****Verhandlung über die Bestätigung****des Nachlassvertrages****Délibération sur l'homologation de concordat**

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Aargau**

(2186)

Das Bezirksgericht Brugg hat die Verhandlung über die Bewilligung des von Amsler-Birri Hans, Lagerhäuser und Schweinemästerei, von und in Bözen, Bühl 153, vorgeschlagenen Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung angesetzt auf Dienstag, 8. Juli 1980, 10 Uhr, im Bezirksgerichtssaal Brugg.

Die Gläubiger werden darauf hingewiesen, dass allfällige Einwendungen gegen diesen Nachlassvertrag anlässlich der Verhandlung angebracht werden können.

5200 Brugg, den 18. Juni 1980

Bezirksgericht Brugg

**Kt. Aargau**

(2185)

Das Bezirksgericht Brugg hat die Verhandlung über die Bewilligung des von Wasser Felix, Autogarage, in Scherz, vorgeschlagenen Nachlassvertrages mit Prozentvergleich angesetzt auf Dienstag, 8. Juli 1980, 10.45 Uhr, im Bezirksgerichtssaal Brugg.

Die Gläubiger werden darauf hingewiesen, dass allfällige Einwendungen gegen diesen Nachlassvertrag anlässlich der Verhandlung angebracht werden können.

5200 Brugg, den 18. Juni 1980

Bezirksgericht Brugg

**Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung**

(SchKG 316p)

**Kt. Aargau**

(2173)

**Auflage der Verteilungsliste**

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der J. Wernle AG, in Küttingen, liegt den beteiligten Gläubigern die provisorische Verteilungsliste für die Residivierende der 5-Klass-Forderungen während 20 Tagen, ab 23. Juni 1980, zur Einsicht am Sitze des Liquidators auf.

Klagen auf Anfechtung dieser Verteilungsliste sind während der Auflagefrist beim Bezirksgericht Aarau anzuhängen (Art. 316n SchKG).

5001 Aarau, den 21. Juni 1980

Der Liquidator:  
Hans Funk, c/o Funk Treuhand AG  
Bahnhofstrasse 78, 5001 Aarau

**Nachlass-Stundungsgesuch**

(SchKG 293)

**Kt. Zug**

(2187)

Furrer Martin, Bücherexperte, Alpenstrasse 4, 6300 Zug, hat beim Kantonsgericht Zug die Bewilligung einer Nachlassstundung für die Dauer von vier Monaten beantragt.

Die Verhandlung über dieses Gesuch findet Freitag, den 27. Juni 1980, 10 Uhr, im Gerichtssaal (Regierungsgebäude in Zug) statt und ist öffentlich.

Gläubiger können Einwendungen gegen die Bewilligung der Nachlassstundung an der Verhandlung erheben.

6301 Zug, den 18. Juni 1980

Für das Kantonsgericht des Kantons Zug:  
Der I. Gerichtsschreiber

**Verschiedenes - Divers - Varia****Kt. Zürich**

(2174)

Die Verwaltung der Wywo AG, Zürichstrasse 141, 8600 Dübendorf ZH, benachrichtigte den hiesigen Konkursrichter am 16. Juni 1980 davon, dass die Forderungen der Gesellschaftsgläubiger durch die Aktiven nicht mehr gedeckt seien. Sie ersucht um Konkurseröffnung im Sinne von Art. 725 Abs. 4 OR und Art. 192 SchKG.

Der Konkursrichter hat die Verhandlung in dieser Sache angesetzt auf Donnerstag, den 26. Juni 1980, 14 Uhr, im Gerichtssaal in Uster.

Den Gläubigern der Gesellschaft wird hievon im Hinblick auf Begehren und Anträge im Sinne von Art. 725 Art. 4 OR Kenntnis gegeben. Die Gläubiger sind berechtigt, an der Verhandlung teilzunehmen; Begehren und Anträge sind jedenfalls bis zur Verhandlung eingehend in schriftlicher Eingabe und im Doppel dem Konkursrichter einzureichen, ansonst die Gläubiger damit ausgeschlossen wären.

8610 Uster, den 17. Juni 1980

Bezirksgericht Uster  
Konkursrichter**Handelsregister  
Registre du commerce  
Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni****Zürich - Zurich - Zurigo**

10. Juni 1980

Wohlfahrtsstiftung für Angestellte der Bally-Arola Schuh AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1978, S. 3734). Mit Beschluss des Bezirkesrates Zürich vom 8. 5. 1980 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet neu Wohlfahrtsstiftung für Angestellte der Bally-Arola AG. Die Firma der Gesellschaft, deren Angestellte Begünstigte der Stiftung sind, lautet neu «Bally-Arola AG»; sie hat ihren Sitz nun in Zürich. Adresse der Stiftung: Lerchenstrasse 24, Zürich 3, c/o Bally-Arola AG.

10. Juni 1980

Fürsorgestiftung der Bally-Arola Schuh AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 293 vom 2. 12. 1978, S. 3734). Mit Beschluss des Bezirkesrates Zürich vom 8. 5. 1980 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name der Stiftung: Fürsorgestiftung der Bally-Arola AG. Die Firma der Gesellschaft, deren Angestellte Begünstigte der Stiftung sind, lautet neu «Bally-Arola AG»; sie hat ihren Sitz nun in Zürich. Adresse: Lerchenstrasse 24, in Zürich 3, bei der Bally-Arola AG.

10. Juni 1980

Personalfürsorgestiftung der Firma Alfred Schwalm AG, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1973, S. 793). Die Unterschriften von Alfred Schwalm und Anna Barbara Schwalm geb. Engriener sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Jürg Forster, von Zürich, in Birmensdorf ZH, Präsident, sowie Adolf Rinderknecht, von Zürich, in Zell ZH, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

10. Juni 1980

Personalfürsorgestiftung der Firma Furter & Co, Zürich, bisher in Zürich 3 (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1975, S. 3391). Stiftungsurkunde mit Beschluss des Bezirkesrates Zürich vom 8. 5. 1980 geändert. Neuer Sitz der Stiftung sowie des Unternehmens, für dessen Arbeitnehmer die Stiftung sorgt: Adliswil. Neuer Vorstand des Namens der Stiftung: Personalfürsorgestiftung der Firma Furter & Co, Adliswil. Adresse der Stiftung: Industriering 3, bei Furter & Co. Die Unterschrift von Paolo Manighetti ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Franz Aruga, von Winterthur, in Ennenda, Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet gemeinsam mit Fritz Hasler, Mitglied des Stiftungsrates (bereits eingetragen).

10. Juni 1980

Stiftung der Fritz Nauer AG für Personalsorge, in Stäfa (SHAB Nr. 124 vom 29. 5. 1976, S. 1524). Die Unterschrift von Dr. Heinrich Schmuki ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Jacob Schmidheiny, von Balgach, in Stallikon, Präsident des Stiftungsrates.

10. Juni 1980

Wohlfahrtsfonds Fritz Nauer AG, in Stäfa. Stiftung (SHAB Nr. 124 vom 29. 5. 1976, S. 1524). Die Unterschrift von Dr. Heinrich Schmuki ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Jacob Schmidheiny, von Balgach, in Stallikon, Präsident des Stiftungsrates.

10. Juni 1980

Preola-Stiftung, in Zürich 9 (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1958, S. 3327). Es wohnen nun: Max Steffen, Präsident des Stiftungsrates; in Unterengstringen, und Gottlieb Wolfensberger, Schriftführer des Stiftungsrates, in Elgg.

10. Juni 1980

Personalfürsorgestiftung der Firma Gitterrost-Vertrieb Walter Albiez Zürich, in Zürich 5 (SHAB Nr. 117 vom 21. 5. 1977, S. 1669). Die Unterschrift von Fritz Hans Hafner ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Charles Henauer, von Kesswil, in Unterengstringen, Mitglied des Stiftungsrates.

10. Juni 1980

Personalfürsorgestiftung der Firma Robert Sennhauser, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 97 vom 27. 4. 1963, S. 1207). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 23. 4. 1980 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name der Stiftung: Personalfürsorgestiftung der Sewifloor-Sennhauser AG, und der ihr angeschlossenen Firmen. Neue Umschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Sewifloor-Sennhauser AG», in Winterthur, sowie der angeschlossenen Firmen und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens zwei Mitgliedern. Adresse der Stiftung: Rudolf Diesel-Strasse 28, in Winterthur II, bei der Firma «Sewifloor-Sennhauser AG». Unterschriften von Robert Sennhauser und Richard Furrer erloschen. Neu führen Einzelunterschrift: Charles Bänziger, von Winterthur und Heiden, in Winterthur, Präsident, und Rosmarie Spuhler, von Wislikofen, in Winterthur, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

10. Juni 1980

Unterstützungsfonds für schweizerische bildende Künstler, in Zürich 2 (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1979, S. 690). Die Unterschriften von Alfred Vetter, Esther Matossi und Jean-Jacques Gut sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Ernst Gimbert, von Erlenbach ZH und Wallisellen, in Zürich, Quästor, und Bruno Bischofberger, von Winterthur, in Zollikon, Beisitzer des Stiftungsrates.

11. Juni 1980

Jubiläumstiftung 1970 der Sparkasse Horgen, in Horgen. Förderung kultureller Werke (SHAB Nr. 191 vom 17. 8. 1974, S. 2263). Die Unterschriften von Friedrich Bächtold, Walter Gutzwiller und Karl Trüb sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Suter, von und in Horgen, Präsident; Hans Bär, von und in Horgen, und Hans Blum, von und in Horgen, Mitglieder des Stiftungsrates.

11. Juni 1980

Personalversicherung der Sparkasse Horgen, in Horgen. Stiftung (SHAB Nr. 203 vom 31. 8. 1974, S. 2375). Die Unterschriften von Friedrich Bächtold-Ramspeck, Walter Gutzwiller und Karl Trüb sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Suter, von und in Horgen, Präsident; Hans Bär, von und in Horgen, 1. Vizepräsident, und Hans Blum, von und in Horgen, 2. Vizepräsident des Vorstandes.



## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

3. Juni 1980

ISFN Internationale Stiftung für Naturschutz, in Basel, Peter Merian-Strasse 38, Stiftung (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 6. 5. 1980. Zweck: Unterstützung und Förderung von natur- und tierschützerischen Bestrebungen auf der ganzen Welt. Stiftungsrat mindestens 3 Mitglieder. Einzelunterschrift führen: Belinda Fuchs, von und in Basel, Stiftungsratspräsidentin, sowie A. V. James Edwards, britischer Staatsangehöriger, in Katmandu (Nepal), und Christoph Fuchs, von Basel, in Wallbach, beide Stiftungsratsmitglieder.

9. Juni 1980

Stiftung für die Angestellten und Arbeiter der F. Süffert-Bürmer, Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1954, S. 868). Stiftung infolge Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 3. 6. 1980 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

9. Juni 1980

Wohlfahrtsfonds der Idealheim AG, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1976, S. 296). Stiftung infolge Überführung des restlichen Vermögens an die «Personalfürsorge» der Firma Idealheim AG, in Basel, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 30. 5. 1980 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

9. Juni 1980

Stiftung der Bell AG für Kantinenbetriebe, in Basel (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1979, S. 3482). Unterschrift zu zweien neu: Anton Walker, von und in Basel, Zeichnungsberechtigter.

10. Juni 1980

Personalfürsorge der «Basler Woche» Verlags AG, in Basel, Kirschgartenstrasse 5, bei «Basler Woche» Verlags AG, Stiftung (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 8. 5. 1980. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und der «Insertas SA» sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Stiftungsrat mindestens 3 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Dr. Harry Thommen, von und in Basel, Stiftungsratspräsident, sowie Werner Pfister, von Trubschachen, in Arlesheim, und Raoul C. Baumann, von Basel, in Muttenz, beide Stiftungsratsmitglieder.

12. Juni 1980

Stiftung der Firma Schubarth & Co., in Basel (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1979, S. 524). Änderung der Stiftungsurkunde: 21. 2. 1980, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 10. 6. 1980. Name der Stiftung nun: Stiftung der Firma Schubarth + Co. AG. Unterschrift Georges Schoeffler, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Einzelunterschrift neu: Raoul-Bruno Roth, von Solothurn, Beinwil SO und Buserach, in Oberwil BL, Stiftungsratsmitglied.

12. Juni 1980

Fürsorgekasse der Firma Schubarth & Co., in Basel (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1979, S. 524). Änderung der Stiftungsurkunde: 21. 2. 1980, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 10. 6. 1980. Name der Stiftung nun: Fürsorgekasse der Firma Schubarth + Co. AG. Unterschrift Georges Schoeffler, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Raoul-Bruno Roth, von Solothurn, Beinwil SO und Buserach, in Oberwil BL, Stiftungsratsmitglied. Alcide Bonnot, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Zürich.

12. Juni 1980

Personalfürsorgefonds der Firmen des Stromeyer-Konzerns, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 131 vom 7. 6. 1980, S. 1946). Unterschrift Dr. David Linder, Stiftungsratspräsident, und Eberhard Bubenberger, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Felix H. Thomann, von und in Basel, Stiftungsratspräsident, und Roger Camenzind, von Gersau und Basel, in Oberwil BL, Stiftungsratsmitglied.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

11. Juni 1980

Personalfürsorge der Volvo-Motor AG, in Münchenstein (SHAB Nr. 93 vom 22. 4. 1978, S. 1259). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Mats Norbjør, Präsident; Unterschrift erloschen. Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Dr. Teddy Maxton Hurter, von Maur, in Allschwil.

11. Juni 1980

Personalfürsorge der Firma Magnetic Elektromotoren AG, Liestal, in Liestal (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1974, S. 2560). Aus dem Stiftungsrat infolge Todes ausgeschieden: Anton Peter; Unterschrift erloschen. Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Heinz Giese, von und in Zuzwil.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

9. Juni 1980

Pensionskasse der Flawa AG, in Flawil, Stiftung (SHAB Nr. 93 vom 22. 4. 1978, S. 1259). Die Unterschrift von Erwin Rimensberger, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neuer Präsident ist das bisherige Stiftungsratsmitglied Hans-Peter Härtsch-Lehmann, welcher weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien führt. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt Michèle Lehmann, von St. Gallen, in Flawil.

9. Juni 1980

Personalfürsorge der Firma Nafag, Nähr- & Futtermittel A.-G., in Gossau (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1980, S. 543). Die Unterschrift von Armin Mäder, Präsident des Stiftungsrates, ist infolge Todes erloschen. Neuer Präsident ist Otto Anderegg, bisher Vizepräsident. Neu wurde in den Stiftungsrat und als Vizepräsidentin gewählt Martha Mäder-Koller, von Wuppenau, Sirmach und Gossau SG, in Niederteufen, Gemeinde Teufen. Präsident und Vizepräsidentin zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder je mit einem andern Stiftungsratsmitglied.

10. Juni 1980

Pensionskasse der OBGT Ostschweizerische Bürgschafts- und Treuhandgenossenschaft, in St. Gallen, Stiftung (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1979, S. 3868). Arthur Bürgi, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Eggersriet.

11. Juni 1980

Stiftung der Ersparnisanstalt Degersheim, in Degersheim (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1978, S. 1923). Die Unterschrift des Stiftungsratsmitgliedes Albert Gähwiler, Aktuar, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat und als Aktuar gewählt Paul Bruggmann-Haueter, von Muolen, in Wolferswil, Gemeinde Degersheim. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

12. Juni 1980

Personalfürsorge der Firma Ernst Giger, in St. Gallen (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1979, S. 2590). Die Unterschrift von Martha Giger, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt Agnes Rickenbacher, von Steinen, in St. Gallen.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

11. Juni 1980

Personalfürsorge der Calanda-Garage A.G. Chur, in Chur (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1967, S. 1465). Paula Willi ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied ist Ettore Manni, von Arvigo, in Chur; er zeichnet kollektiv zu zweien. Domizil: c/o Stifterfirma, Kasernenstrasse 30, 7000 Chur.

## Aargau - Argovie - Argovia

12. Juni 1980

Personalfürsorge der Kunststeinfabrik Schneider AG, in Würenlingen (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1977, S. 4099). Unterschrift Fridolin Schneider, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Peter Erdin, von Gansingen, in Wil AG, Stiftungsratsmitglied.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

11. Juni 1980

Personalfürsorge der Firma Berg-Küchen AG, in Berg (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1970, S. 1906). Cornel Katzenberger und Josef Eigenmann, Mitglieder, sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde Willi Wäger, von Goldingen, in Berg, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

## Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Mendrisio

11 giugno 1980

Fondo di previdenza per il personale della Società Anonima Rodolfo Zulauf, in Mendrisio, venire in aiuto agli impiegati ed operai, ecc. (FUSC del 27. 3. 1971, n. 72, p. 726). Alfredo Nava, cessato e Hermann Hophan, deceduto, non fanno più parte del consiglio direttivo (C. D.); le loro firme sono estinte. In loro sostituzione sono stati nominati: Antonio Allio, da e in Arzo, segretario-cassiere del C. D. e Rino Ferrari, cittadino italiano, in Mendrisio, membro del C. D. Ambedue con firma collettiva a due con il presidente del C. D.

## Wallis - Valais - Vallesse

Bureau de Sion

10 juin 1980

Fondation de Beaulieu, à Sierre (FOSC du 1. 11. 1943, n° 255, p. 2447). Les signatures de: Jean de Chastonay, président; Charles Rey, vice-président, et Sœur Louise Cabantoux, secrétaire, sont radiées. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et de la directrice. Paul-Albert Berclaz, de Randogne, à Sierre, président; Rémy Wicky, de Lucerne, à Sierre, vice-président, et Sœur Françoise Cheron, de France, à Sierre, directrice.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

12 juin 1980

Fonds de prévoyance d'Ancienne Maison Sandoz Fils et Cie, Société Anonyme, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 26. 1. 1980, n° 21, p. 295). La signature de Lionel Mériel, secrétaire, est radiée. Marco Poluzzi, de et à La Chaux-de-Fonds, est nommé secrétaire, avec signature collective à deux.

Bureau de Neuchâtel

12 juin 1980

Hôpital Pourtalès, à Neuchâtel (FOSC du 5. 2. 1977, n° 30, p. 392). Par arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel du 17. 3. 1980, l'acte de fondation a été révisé. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: le nom de la fondation devient Fondation de l'Hôpital Pourtalès. Le but de la fondation est de gérer: la fortune générale du fonds dont les revenus nets annuels sont affectés à la couverture du déficit d'exploitation de l'Hôpital Pourtalès; la fortune des fonds spéciaux dont les revenus nets annuels sont utilisés, dans la mesure du possible, conformément aux vœux des bienfaiteurs. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 5 à 7 membres.

## Genève - Genève - Ginevra

Rectification

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la société Max Reby Tigre Royal SA, à Genève (FOSC du 14. 6. 1980, p. 2039). La dénomination exacte est: Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la société Max Reby Tigre Royal SA.

13 juin 1980

Fondation en faveur du personnel de Chapalay et Mottier SA, à Genève (FOSC du 5. 7. 1975, p. 1863). Signature collective à deux avec le président a été conférée à Guy Dalibard, de France, à Margencel (F).

13 juin 1980

Fonds de Prévoyance du Personnel de la Fabrique de Ciment Portland SA, à Vernier, à Vernier, fondation (FOSC du 24. 11. 1979, p. 3715). Gilbert Emonet, de et à Genève, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

13 juin 1980

Fonds de prévoyance du personnel de la Compagnie d'Importation de Produits Alimentaires et Agricoles CIPA SA, à Genève, fondation (FOSC du 3. 11. 1979, p. 3483). Nouvelle adresse: 6, route de Chêne, chez Philippe Delorme.

13 juin 1980

Fondation en faveur du personnel de Roto-Sadag SA, à Genève (FOSC du 2. 12. 1978, p. 3736). Signature collective à deux avec le président a été conférée à Guy Dalibard, de France, à Margencel (F).

13 juin 1980

Fondation Ernst et Lucie Schmidheiny, à Céligny (FOSC du 19. 11. 1977, p. 3720). Signature collective à deux de Martin Peter, nommé président, Ernst Schmidheiny, jusqu'ici président, nommé vice-président, Lucie Schmidheiny, jusqu'ici vice-présidente, Justin Thorens, de Collonge-Bellerive, à Corsier, Jean Posternak, de et à Chêne-Bougeries, René Merkt et Stephan Schmidheiny, de Balgach, à Hurden-Freienbach, tous membres du conseil; les pouvoirs d'Ernst Schmidheiny sont modifiés en ce sens. Procuration collective à deux a été conférée à Hans Eggmann, de Sumiswald, à Nyon.

13 juin 1980

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Jean Aumas et Fils, Soconemet SA, à Genève (FOSC du 29. 6. 1974, p. 1800). La fondation est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

13 juin 1980

Fondation pour la conservation de la nature et de l'environnement, à Genève (FOSC du 14. 4. 1979, p. 1181). La fondation est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

13 juin 1980

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la société Escher SA, à Chêne-Bourg (FOSC du 29. 7. 1972, p. 2020). Acte de fondation modifié le 2. 6. 1980 sur un point non soumis à l'inscription.

13 juin 1980

Caisse de pensions de Kirker & Cie, à Genève, fondation (FOSC du 9. 2. 1980, p. 460). Les pouvoirs de Denis Merz sont radiés. Jean-Jacques Kündig, de Genève, à Vandœuvre, membre du conseil, signe collectivement à deux avec le président.

13 juin 1980

Fondation de prévoyance en faveur du personnel du magasin Yvonne Rey, à Genève (FOSC du 3. 11. 1973, p. 2952). La fondation est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

13 juin 1980

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de SMC Distributors SA et des sociétés affiliées, à Genève (FOSC du 24. 11. 1973, p. 3133). La fondation est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

13 juin 1980

Fondation en faveur du personnel du Vin-Union Genève, Fédération de caves genevoises, à Satigny (FOSC du 30. 9. 1978, p. 3023). Acte de fondation modifié le 6. 6. 1980 sur un point non soumis à l'inscription.

## Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

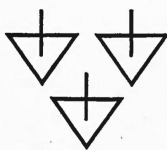
Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

**303994.** Hinterlegungsdatum: 7. November 1979.  
Georges Bodmer, Kienastenviesweg 45, 8053 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Schmuck, Plastiken und andere Kunstgegenstände aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3585.

**303995.** Hinterlegungsdatum: 7. November 1979.  
Mohawk Data Sciences Corp., 1599 Littleton Road, Parsippany (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Datenverarbeitungseinrichtungen sowie deren Bestand- und Zubehörteile, nämlich Steuergeräte zur Steuerung von Datenverarbeitungseinrichtungen, von Anschlussgeräten und Datenübertragungseinrichtungen, zentrale Recheneinheiten, Anschlussgeräte, einschliesslich Drucker, Tastatureingabegeräte, Anzeigeräte, Magnetbandgeräte, Magnetplattengeräte, Lochkartenlesegeräte und/oder Lochgeräte, Schaltergeräte, Datenträger mit aufgedruckten Datenverarbeitungsprogrammen, Drucktrommeln, Typensätze, Typenräder, Druckbänder, Unterrichtsschriften, nämlich Instruktionbücher für die Konstruktion, den Unterhalt, den Betrieb und die Programmierung von Datenverarbeitungseinrichtungen, Blätter mit aufgedruckten Programmen, Programmierblätter. (Int. Kl. 9, 16)

# MDS

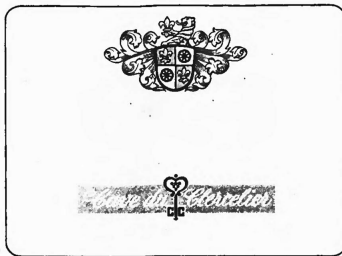
**303996.** Hinterlegungsdatum: 7. November 1979.  
Kambly AG, Biscuitsfabrik (Kambly S.A., Fabrique de biscuits), Mühlestrasse, 3555 Trubschachen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 178418. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. November 1979 an.

Backwaren aller Art. (Int. Kl. 30)



**303997.** Hinterlegungsdatum: 12. November 1979.  
O. Frey & Co. AG Wein- & Spirituosenimport en gros in Bern, Güterstrasse 22, 3008 Bern. - Handel.

Weine, Süssweine und Spirituosen. (Int. Kl. 33)



Die Marke wird rot, golden, schwarz und weiss ausgeführt.

**303998.** Hinterlegungsdatum: 13. November 1979.  
Shulton, Inc., 697 Route 46, Clifton (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Herren-Toilettenartikel, einschliesslich After-Shave-Lotionen, Eau-de-Cologne, Balsam, Hautlotionen, Gesichtsscremen, Talkpuder, Deodorants und Anti-Transpirants für den persönlichen Gebrauch, Toiletenseifen, Haarpflegepräparate und Shampoos, Rasiercremen, Pre-Shave-Lotionen. (Int. Kl. 3, 8, 21)



**303999.** Hinterlegungsdatum: 13. November 1979.  
Shulton, Inc., 697 Route 46, Clifton (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Herren-Toilettenartikel, einschliesslich After-Shave-Lotionen, Eau-de-Cologne, Balsam, Hautlotionen, Gesichtsscremen, Talkpuder, Deodorants und Anti-Transpirants für den persönlichen Gebrauch, Toiletenseifen, Haarpflegepräparate und Shampoos, Rasiercremen, Pre-Shave-Lotionen. (Int. Kl. 3, 8, 21)

blue  
stratos

**304000.** Hinterlegungsdatum: 13. November 1979.  
Manfred Maidorfer, Müllner Hauptstrasse 21, Salzburg (Österreich). - Fabrikation und Handel.

Konfiseriewaren aus Salzburg. (Int. Kl. 30)



**304001.** Hinterlegungsdatum: 14. November 1979.  
Jatex AG, Hügelsestrasse 14, 8002 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Damenoberbekleidung schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 25)



**304002.** Hinterlegungsdatum: 14. November 1979.  
Dannemann AG, Zollikerstrasse 251, 8008 Zürich. - Handel.

Rohtabak und Tabakfabrikate, insbesondere Zigarren; Raucherartikel; Streichhölzer. (Int. Kl. 34)



**304003.** Date de dépôt: 13 novembre 1979.  
Usines Métallurgiques de Vallorbe, 1337 Vallorbe. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque n° 178399. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 novembre 1979.

Limes à main, limes à machines parallèles, rifloirs, tous de précision; tous les produits précités de provenance suisse. (Cl. int. 7, 8)



**304004.** Date de dépôt: 14 novembre 1979.  
«Gentilhomme» M. et Mme Israel, 8, rue du Marché, 1204 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque n° 176337. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 mai 1979.

Vêtements textiles, en peau et fibres naturelles et artificielles, vestes, pantalons, manteaux, imperméables, chemises, cravates, gants, robes de chambre, pyjamas, chaussettes, sous-vêtements, articles en tricot, pullovers, chemises. (Cl. int. 25)





**304005.** Hinterlegungsdatum: 16. November 1979.  
Levi Strauss & Co., 2 Embarcadero Center, San Francisco (Kalifornien, USA) - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke. (Int. Kl. 25)



**304006.** Hinterlegungsdatum: 19. November 1979.  
Leinenweberei Langenthal AG, 4900 Langenthal. - Fabrikation und Handel.

Textilien schweizerischer Herkunft aus Leinen, Halbleinen und Baumwolle. (Int. Kl. 24, 25)



(Durchgesetzte Marke)

**304007.** Hinterlegungsdatum: 19. November 1979.  
Max Ernst Andreas Müller, 10, rue des Coteaux, 2016 Cortaillod. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 178121. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. November 1979 an.

Holzverbinder und damit hergestellte Verpackungen und Transportbehälter; Baubeschläge; biegsame Wände. (Int. Kl. 6, 19, 20)

# KRALLIX

**304008.** Hinterlegungsdatum: 19. November 1979.  
Richardson-Merrell Inc., 10 Westport Road, Wilton (Connecticut, USA). - Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle. Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwasser; Zahnputzmittel. (Int. Kl. 3)

vid'aqua

**304009.** Hinterlegungsdatum: 20. November 1979.  
Syalmit AG (Syalmit S.A.) (Syalmit Co. Ltd.), Lenzhard 1997, 5600 Lenzburg. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 178419. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. November 1979 an.

Halbfabrikate aus synthetischen Kunststoffen wie Folien, Stangen, Platten, Rohre, Profile. (Int. Kl. 17)



**304010.** Hinterlegungsdatum: 20. November 1979.  
Syalmit AG (Syalmit S.A.) (Syalmit Co. Ltd.), Lenzhard 1997, 5600 Lenzburg. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 178420. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. November 1979 an.

Halbfabrikate aus synthetischen Kunststoffen wie Folien, Stangen, Platten, Rohre, Profile. (Int. Kl. 17)



**304011.** Hinterlegungsdatum: 20. November 1979.  
Burlington Industries, Inc., 3330 West Friendly Avenue, Greensboro (Nordkarolina, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 179397. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. November 1979 an.

Garne; Textilien aller Art; Bekleidungsartikel; aus Textilien aller Art hergestellte Artikel. (Int. Kl. 22 bis 27)

BUR-MIL

**304012.** Date de dépôt: 4 juillet 1979.  
LM fossiles, Louis Mottaz, 16, rue Voltaire, 1201 Genève. - Fabrication et commerce.

Bijouterie en métaux précieux. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: n° 3532.

**304013.** Date de dépôt: 19 novembre 1979.  
Atlantic Uhrenfabrik AG Bettlach (Atlantic Fabrique d'horlogerie S.A. Bettlach) (Atlantic Watch Factory Ltd. Bettlach), Dorfstrasse 35, 2544 Bettlach. - Fabrication et commerce.

Montres mécaniques à remontage manuel et automatique; montres électroniques, électroniques, mouvements, boîtes, cadrans, bracelets de montres; fournitures d'horlogerie, montres de plongée, chronomètres; chronographes; compteurs; appareils de chronométrage sportif; installations horaires, dispositifs et tableaux d'affichage du temps; compte-tours, parcomètres et tachymètres, pendules, pendulettes, réveils électroniques, électroniques ou à remontage manuel; tous appareils chronométriques, bijouterie en vrai et en faux; montres-bijoux. (Cl. int. 9, 14)

DISCOSTAR

**304014.** Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1980.  
Grob Electronic für Industrie und Unterhaltung, Junggrüstrasse 57, 8907 Wettswil. - Fabrikation und Handel.

Hi-Fi-Lautsprecher und Geräte-Zubehör auf dem Gebiet der Unterhaltungselektronik. (Int. Kl. 9)

## SONOSTAT BULL

**304015.** Hinterlegungsdatum: 29. August 1979.  
Brasserie Valaisanne S.A., 1951 Sion. - Fabrikation und Handel.

Hopfen enthaltendes Bier. (Int. Kl. 32)

## HOPFENGOLD

(Durchgesetzte Marke)

**304016.** Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1979.  
Loctite Puerto Rico Incorporated, Sabana Grande (Puerto Rico, USA). - Fabrikation und Handel.

Klebstoffe, Leime und Abdichtmittel; Vorrichtungen zum Verteilen und Dosieren von Klebstoffen, Leimen und Abdichtmitteln. (Int. Kl. 1, 6, 8, 9, 16, 17)

## GLUEMATIC

**304017.** Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1979.  
S. C. Johnson & Son, Inc., 1525 Howe Street, Racine (Wisconsin, USA). - Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche und landwirtschaftliche Zwecke; synthetische Harze; Emulsionen; Beschichtungsmittel für landwirtschaftliche Produkte; industrielle chemische Zwischenprodukte; Dunstverhinderungs- und -beseitigungsmittel; Reinigungspräparate zur Verwendung in industriellen Verfahren oder im Fabrikationsverlauf; Schneidflüssigkeiten; Farben; Firnisse; Emaille; Lacke; Beizen; Versiegelungsmittel; Rostschutzmittel; Holzkonservierungsmittel; Naturharze; Schutzüberzugspräparate in Form von Farben; Putz-, Polier-, Fettentfernungsmittel; Schleifmittel; Wasch- und Bleichmittel; Fleckenentfernungsmittel; Mittel zum Ablagen von Farben und Firnissen; Seifen; einschliesslich Desinfektionsseifen; Detergentien; Schutz- und Politurwachs; Wachsenträger; Schutzüberzugspräparate in Form von Polituren; technische Öle und Fette; Schmiermittel; Staubbindemittel; Kühlmittel in Form von Ölen für Schneid- und/oder Schleifzwecke; Schneidölzusätze; Wachs zur Verwendung in der Industrie und für gewerbliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren, Insektizide, Insekten abstossende Mittel; Fungizide; Germizide; Deodorants; Luftfrischungsmittel; Luftreinigungsmittel; kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche (nicht aus Edelmetall oder plattiert); Schwämme; Bürsten; Reinigungsgeräte und Putzzeug. (Int. Kl. 1 bis 5, 21)

## INNOCHEM

**304018.** Hinterlegungsdatum: 6. August 1979.  
Compret N.V., Paulus Potterstraat 12, Amsterdam (Niederlande). - Fabrikation und Handel.

Spiel-, Turn- und Sportgeräte und -artikel, einschliesslich Bekleidungsstücke; Fitnessgeräte und -apparate. (Int. Kl. 25, 28)

## LADY BULLWORKER

**304019.** Hinterlegungsdatum: 6. August 1979.  
Compret N.V., Paulus Potterstraat 12, Amsterdam (Niederlande). - Fabrikation und Handel.

Spiel-, Turn- und Sportgeräte und -artikel, einschliesslich Bekleidungsstücke; Fitnessgeräte und -apparate. (Int. Kl. 25, 28)

## MADAME BULLWORKER

**Struktur des schweizerischen Aussenhandels im Mai 1980**

In einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion wurden die Totalzahlen des schweizerischen Aussenhandels im Mai 1980 und in den ersten fünf Monaten des laufenden Jahres - verglichen mit denen der entsprechenden Vorjahresperioden - bekanntgegeben.

	Einfuhr in 1000 Tonnen		Ausfuhr in 1000 Tonnen		Saldo Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	Mio Fr.		Mio Fr.			
Mai 1979	2 777,9	4 132,6	473,7	3 804,0	- 328,6	92,0
April 1980	3 029,3	5 407,1	466,1	4 129,3	-1277,8	76,4
Mai 1980	2 824,6	4 672,7	456,0	4 003,4	- 669,3	85,7
Jan.-Mai 1979	12 685,4	19 004,2	2063,5	17 499,5	-1504,7	92,1
Jan.-Mai 1980	14 121,9	25 662,4	2239,7	20 459,9	-5202,5	79,7

**Einfuhr (s. Tabelle I)**

Die Einfuhr von Rohstoffen und Halbfabrikaten (insgesamt 2016,8 Mio Fr.) vergrösserte sich gegenüber dem Mai 1979 wertmässig um 19,6%. Bei einer Erhöhung des Mittelwertindex um 74,8% ergab sich real ein Rückgang um 31,6%. Nach Ausschluss der Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine reduziert sich das nominale Wachstum indes auf 11,1% und der Mittelwertanstieg auf 14,5%, während real eine Abnahme um noch 3,0% zu verzeichnen ist. Die Importe von Energieträgern (492,8 Mio) haben sich dem Werte nach um 22,3% verstärkt, was auf der anhaltenden Verteuerung beruht (+30,0%); volumenmässig verminderten sie sich um 5,9%. Ebenfalls über dem Vorjahreswert lagen die Bezüge von Investitionsgütern (749,7 Mio) und Konsumgütern (1413,4 Mio), die sich bei einer Zunahme des Preisniveaus um 9,1 bzw. 9,5% nominal um 4,9 bzw. 6,4% verstärkten; real wiesen sie dagegen eine Einbusse auf (-3,8 bzw. -2,8%). Wenn der Einfluss der Kunstgegenstände und Antiquitäten unberücksichtigt bleibt, ergibt sich für die Konsumgüter nominal eine etwas kleinere Zuwachsrate (+5,8%), volumenmässig dagegen eine grössere Abnahme (-6,4%), während die Mittelwertaufhöhung 13,1% beträgt.

Den Absolutzahlen nach stiegen vor allem die Zufuhren von Edelmetallen sowie Edel- und Schmucksteinen (+171,7 Mio Fr.), Erdöl und seinen Destillaten (+83,0 Mio), elektrischen Maschinen und Apparaten (+47,1 Mio), nichtelektrischen Maschinen (+43,0 Mio), chemischen Grundstoffen und ungeformten Kunststoffen (+40,4 Mio), Eisen und Stahl (+32,5 Mio), Nichteisenmetallen (+22,8 Mio), Bijouterie und Edelmetallwaren (+19,7 Mio) sowie Metallwaren (+18,1 Mio), wogegen sich die Käufe von Luftfahrzeugen (-26,8 Mio) und Personenaufomotoren (-12,6 Mio Fr.) zurückgebildet haben.

**Ausfuhr (s. Tabelle II)**

Gegenüber dem Vergleichsmonat 1979 wies die Ausfuhr von Rohstoffen und Halbfabrikaten (insgesamt 1659,1 Mio Fr.) dem Werte nach eine Steigerung um 8,5%, real dagegen eine Abnahme um 5,9% auf, dies bei einem um 15,4% erhöhten Mittelwertniveau. Ohne Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine beträgt die nominale Zunahme noch 3,2%, während sich die reale Einbusse auf 6,6% beläuft; der Anstieg des Mittelwertindex reduziert sich dann auf 10,5%. Die Lieferungen von Konsumgütern (991,9 Mio) verminderten sich wert- und volumenmässig (-2,0 bzw. -5,4%), während ihr mittleres Preisniveau um 3,7% zunahm. Die Exporte von Investitionsgütern (1347,0 Mio Fr.) lagen dem Werte und dem Volumen nach über dem Vorjahresergebnis (+6,9 bzw. +3,9%); der Mittelwert erhöhte sich um 2,8%.

Die Lieferungen der Metallindustrie verstärkten sich wertmässig um 7,4% (+141,4 Mio Fr.) und real um 1,9%, dies bei einem um 5,4% erhöhten Preisniveau. Zugewonnen haben insbesondere die Verkäufe von elektrischen Maschinen und Apparaten (+55,5 Mio), nichtelektrischen Maschinen (+29,2 Mio), Metallwaren (+21,9 Mio) und Uhren (+18,8 Mio). Die Umsätze der chemischen Industrie bildeten sich wertmässig um 6,6% (-51,5 Mio) und real um 9,4% zurück. Beachtlich unter dem Vorjahreswert lag vor allem der Versand von Pharmazeutika (-28,5 Mio) sowie Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmitteln (-14,4 Mio). Eine leichte Wertzunahme verzeichneten die Exporte von Textilien und Bekleidung (+7,3 Mio oder 2,8%); bei einem Anstieg des Mittelwertindex um 6,4% resultierte real allerdings ein Rückgang um 3,4%. Wertmässig grösser als im Vergleichsmonat 1979 war der Absatz von Stickereien (+4,3 Mio), Wollgarnen, Wirk- und Strickwaren sowie Wollgeweben, kleiner dagegen jener von Bekleidungs- und Konfektionswaren (-2,4 Mio) sowie Chemiefasern. Bei einer Abnahme des mittleren Preisniveaus um 4,2% verringerten sich die Ausfuhren von Nahrungs- und Genussmitteln nominal um 12,4% (-15,6 Mio) und real um 8,6%, was hauptsächlich auf den gesunkenen Lieferungen von Tabakfabrikaten beruhte (-21,9 Mio). Die Sendungen von Edelmetallen sowie Edel- und Schmucksteinen stiegen um drei Zehntel (+90,9 Mio Fr.).

Einfuhr Tabelle I	Einfuhrwerte in Mio Fr.		Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in %			
	Mai 1980	Jan.-Mai 1980	Wert		Index der Mittelwerte	
			Mai 1980	Jan.-Mai 1980	Mai 1980	Jan.-Mai 1980
Land- und forstwirtschaftliche Produkte	498,9	2468,2	0	12,4	11,8	11,2
davon: Ausgangsstoffe	53,7	347,5	-11,8	17,3	19,6	19,7
Lebensmittel	298,1	1372,7	0,7	9,4	11,1	9,7
Rohtabak	11,4	66,9	-44,8	- 7,5	14,8	14,3
Getränke	52,1	258,8	3,7	9,9	4,7	5,5
Forstwirtschaftliche Produkte	64,0	303,9	21,5	34,8	14,6	12,8
Energieträger	492,8	2613,1	22,3	63,2	30,0	53,2
davon: Erdöl und Destillate	463,8	2453,4	21,8	66,0	31,5	56,1
Textilien und Bekleidung	373,7	2272,6	7,0	21,7	10,3	10,1
davon: Spinnstoffe	40,0	205,1	13,3	26,2	8,5	9,5
Garne	32,0	154,7	16,3	25,8	16,7	12,8
Gewebe	51,1	261,5	-10,5	10,4	9,3	8,4
Bekleidung und Wäsche	148,4	1038,6	9,6	22,0	4,9	7,9
Schuhe	35,8	259,9	8,8	31,7	17,9	18,8
Papier und Papierwaren	141,6	761,6	4,7	21,5	7,6	10,0
davon: Ausgangsstoffe	19,2	105,5	- 4,6	35,9	21,1	20,6
Papier und Karton	55,1	292,6	7,8	23,3	9,7	9,6
Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	40,8	212,9	3,4	13,2	4,0	5,9
Leder, Kautschuk, Kunststoffe	155,5	802,0	5,2	25,8	13,3	13,6
davon: Häute, Felle, Leder	34,6	176,9	1,4	16,0	14,8	15,4
Kautschuk	44,4	226,4	9,7	32,7	13,1	8,7
Kunststoffwaren	76,6	398,7	4,5	26,9	12,7	15,9
Chemikalien	518,1	2738,7	9,1	30,2	15,0	18,9
davon: Grundstoffe und ungeformte Kunststoffe	291,6	1506,4	16,1	35,2	20,4	24,8
Pharmazeutika	66,3	352,7	4,0	13,7	- 5,1	- 3,1
Baustoffe, Keramik, Glas	92,7	438,0	16,8	30,4	9,3	9,8
Metalle und Metallwaren	461,7	2397,1	18,9	35,7	11,1	11,8
davon: Eisen und Stahl	187,1	971,4	21,0	38,1	12,3	13,4
Nichteisenmetalle	92,7	484,3	32,7	44,3	13,7	20,6
Metallwaren	181,9	941,4	11,0	29,4	8,5	6,2
Maschinen	702,4	3574,8	14,7	26,0	8,6	7,6
davon: Nichtelektrische Maschinen	389,1	1959,7	12,4	23,8	8,4	7,8
Elektrische Maschinen und Apparate	313,3	1615,2	17,7	28,6	8,5	7,4
Fahrzeuge	413,6	2245,4	- 7,9	7,4	4,1	3,3
davon: Personenaufomotoren	266,9	1297,3	- 4,5	- 1,6	3,2	4,8
Cars, Lastwagen	67,8	408,0	- 6,5	31,7	2,9	6,6
Luftfahrzeuge	16,8	258,2	-61,5	17,4	-14,2	-14,8
Instrumente, Uhren	643,6	4487,7	44,0	99,9	311,0	158,2
davon: Optische Geräte	42,0	214,0	- 2,5	9,6	19,0	8,4
Feinmechanische Geräte	39,1	216,6	0,9	28,4	14,1	18,8
Edelmetalle für die Industrie	430,3	3379,0	66,4	137,1	525,8	236,1
Bijouterie, Edelmetallwaren	100,6	532,4	24,4	59,4	138,6	113,7
Verschiedene übrige Waren	178,2	863,2	20,7	24,1	-15,8	- 0,6
davon: Möbel, Kleintischlerwaren	72,3	364,2	6,3	20,6	14,3	12,4

**Auslandsatz der Hauptindustrien**

Auslandsatz Tabelle II	Ausfuhrwerte in Mio Fr.		Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in %			
	Mai 1980	Jan.-Mai 1980	Wert		Index der Mittelwerte	
			Mai 1980	Jan.-Mai 1980	Mai 1980	Jan.-Mai 1980
Metallindustrie	2061,6	10055,9	7,4	13,9	5,4	3,9
davon: Nichtelektrische Maschinen	780,0	3859,4	3,9	13,7	1,5	2,7
Elektrische Maschinen und Apparate	448,5	2151,6	14,1	15,7	2,0	- 2,8
Optische u. feinmechanische Geräte	133,7	649,4	7,8	9,3	25,0	- 3,9
Uhren	286,7	1335,1	7,0	11,4	11,9	16,3
Aluminium	48,8	250,8	18,2	31,4	27,1	26,3
Metallwaren	222,6	1086,3	10,9	14,3	1,7	2,0
Chemische Industrie	728,6	4080,4	- 6,6	10,4	3,1	0,5
davon: Farbstoffe	108,5	559,6	- 4,9	2,5	13,8	7,0
Pharmazeutika	261,5	1551,0	- 9,8	7,5	-16,4	- 9,3
Ungeformte Kunststoffe	43,5	220,4	- 1,0	21,6	4,9	11,2
Aeth. Öle, Riech- und Aromastoffe	38,4	199,5	0,5	9,4	- 9,6	- 0,2
Kosmetika und Parfümerien	14,2	64,8	18,4	27,6	13,1	8,3
Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel	34,0	247,7	-29,8	8,1	13,2	8,8
Chemische Erzeugnisse, andere	228,4	1237,4	- 2,1	16,4	27,3	8,3
Textilien und Bekleidung	268,9	1469,7	2,8	13,3	6,4	6,1
davon: Chemiefasern	7,2	40,6	-21,5	- 1,8	20,7	23,1
Garne aus Chemiefasern	44,8	226,5	- 4,1	6,3	6,8	13,1
Gewebe aus Chemiefasern	21,1	107,5	- 4,0	2,8	8,8	10,1
Gewebe aus Seide	1,8	9,7	- 5,9	10,6	11,9	30,6
Wollgarne	6,8	32,2	95,9	50,5	5,4	10,6
Wollgewebe	9,8	35,3	36,8	44,3	9,5	3,7
Baumwollgarne	17,6	88,4	11,3	21,6	8,5	7,1
Baumwollgewebe	39,4	227,4	- 2,2	6,9	16,9	10,9
Stickereien	19,0	93,6	29,7	19,6	22,9	13,2
Textile Bodenbeläge	5,1	26,7	- 7,5	- 2,0	- 7,6	- 9,5
Wirk- und Strickwaren	24,1	148,3	13,0	24,4	4,7	2,0
Bekleidungs-, Konfektionswaren	24,9	165,2	- 8,9	15,2	3,1	- 1,5
Schuhe	9,7	82,5	- 7,8	19,1	- 1,0	13,9
Nahrungs- und Genussmittel	109,8	560,6	-12,4	2,9	- 4,2	- 3,1
davon: Käse	36,5	183,8	3,1	3,5	.	.
Milchkonserven, Kindermehl	5,4	19,6	224,4	62,9	.	.
Schokolade	9,0	48,3	18,4	17,9	.	.
Suppen, Bouillon	8,1	40,4	20,1	22,6	.	.
Tabakfabrikate	10,0	54,0	-68,7	-45,2	-16,4	-14,2
Bücher, Zeitungen	23,4	117,0	5,9	7,7	- 1,5	- 4,8

**Geografische Verteilung**  
(s. Tabelle III)

Im Vergleich zum Mai 1979 stieg die Einfuhr aus den OECD-Staaten um 400,5 Mio Fr. oder 10,9%. An der Importzunahme aus der EWG (+313,2 Mio Fr. oder 10,8%) partizipierten in erster Linie die Käufe in der Bundesrepublik Deutschland (+107,1 Mio) und Grossbritannien (+103,0 Mio). Die Zufuhren aus den aussereuropäischen OECD-Ländern haben sich ebenfalls ausgeweitet (+91,9 Mio oder 20,8%), was vor allem auf die Lieferungen aus Japan (+44,7 Mio), den USA (+29,3 Mio) und Kanada (+10,4 Mio) zurückzuführen war. Demgegenüber haben sich die Bezüge aus der EFTA leicht abgeschwächt (-5,0 Mio oder 1,7%). Die Importe aus den Nicht-OECD-Staaten nahmen um über drei Zehntel zu (+139,6 Mio). Dabei wiesen sowohl die Einfuhren aus den Entwicklungsländern (+71,7 Mio oder 22,1%) als auch jene aus den Staatshandelsländern (+64,5 Mio oder 56,5%) eine kräftige Erhöhung auf.

Bei der Ausfuhr entfielen sieben Zehntel der gesamten Wertsteigerung auf den Handel mit den OECD-Staaten (+140,4 Mio Fr. oder 5,0%). Im Bereich der EWG (+51,5 Mio oder 2,6%) standen erhöhten Lieferungen nach Italien (+74,4 Mio) und der Bundesrepublik Deutschland (+32,1 Mio) geringere Verkäufe nach Grossbritannien (-23,6 Mio) und Belgien-Luxemburg (-14,6 Mio) gegenüber. Gestiegen sind auch die Exporte nach der EFTA (+17,0 Mio oder 5,0%), dies vor allem dank höherer Umsätze in Österreich (+11,8 Mio) und Finnland (+9,3 Mio). Der Absatz nach den aussereuropäischen OECD-Staaten vergrößerte sich um 46,4 Mio oder 11,3%, wozu die Sendungen nach den USA (+44,0 Mio) am meisten beitrugen. Die Ausfuhr nach den Nicht-OECD-Staaten übertraf das Vorjahresergebnis um 59,0 Mio Fr. oder 6,0%, wovon sowohl die Lieferungen nach den Entwicklungsländern (+50,3 Mio oder 6,2%) als auch jene nach den Staatshandelsländern (+9,9 Mio Fr. oder 7,2%) profitierten.

Die Handelsbilanz mit den OECD-Staaten schloss im Berichtsmonat mit einem Defizit von 1129,8 Mio Fr., was 260,1 Mio oder 29,9% mehr waren als im Mai 1979. Der Passivsaldo mit der EWG vergrößerte sich um 261,7 Mio oder 27,7% auf 1206,8 Mio Fr. und derjenige mit den aussereuropäischen OECD-Ländern von 32,1 Mio auf 77,6 Mio Fr. Der Exportüberschuss mit der EFTA nahm um 29,5 Mio Fr. oder 45,3% auf 70,6 Mio Fr. zu. Aus dem Handel mit den Nicht-OECD-Staaten resultierte ein Aktivum von 460,5 Mio Fr. (-80,6 Mio oder 14,9%). Im Güteraus-tausch mit den Entwicklungsländern hat sich der Aktivsaldo (464,9 Mio) um 4,4% zurückgebildet (-21,4 Mio). Während die Handelsbilanz mit den Staatshandelsländern im Mai 1979 noch einen Überschuss verzeichnet hatte (22,4 Mio), war im Berichtsmonat ein Fehlbetrag von 32,2 Mio Fr. zu registrieren.

**Aussenhandel nach Wirtschaftsräumen<sup>1)</sup>**

Tabelle III

	Absolute Werte in Mio Fr.		Absolute Werte in Mio Fr.		Veränderung gegenüber der entspr. Vorjahresperiode in %			
	Einfuhr		Ausfuhr		Einfuhr		Ausfuhr	
	Mai 1980	Jan.-Mai 1980	Mai 1980	Jan.-Mai 1980	Mai 1980	Jan.-Mai 1980	Mai 1980	Jan.-Mai 1980
<b>OECD-Länder</b>	4084,0	22097,3	2954,2	15196,9	10,9	30,3	5,0	17,3
- OECD-Europa	3549,3	19370,8	2497,1	13020,4	9,5	29,2	3,9	18,4
- EWG	3203,8	17390,2	1997,0	10580,3	10,8	30,3	2,6	19,2
BR Deutschland	1305,0	6886,0	781,5	4084,7	8,9	23,9	4,3	18,4
Frankreich	579,7	3203,0	339,3	1980,2	6,7	28,0	-0,2	26,7
Italien	489,8	2454,6	351,8	1656,0	8,5	23,4	26,8	28,1
Niederlande	180,1	1073,9	108,5	589,7	0,3	48,6	-7,7	14,5
Belgien-Luxemburg	210,2	1217,5	121,4	668,5	12,3	45,0	-10,7	27,2
Grossbritannien	390,0	2294,8	242,6	1324,7	35,9	50,2	-8,9	6,0
Dänemark	34,2	200,8	45,4	236,4	4,6	20,8	-7,9	5,9
Irland	14,8	59,6	6,5	40,3	28,7	35,1	-31,6	-23,4
- EFTA	288,4	1668,0	359,0	1846,6	-1,7	22,1	5,0	16,1
Österreich	158,7	900,2	182,6	939,8	2,8	24,3	6,9	16,7
Norwegen	22,8	98,7	31,4	177,1	7,7	33,2	-11,0	16,4
Schweden	64,6	444,0	79,2	410,3	-26,3	11,2	8,2	11,5
Portugal	11,7	76,2	28,3	159,5	15,8	59,4	-19,4	19,8
Finnland	24,9	128,6	36,1	154,0	0,4	22,2	34,7	21,0
Island	5,7	20,3	1,4	5,7	78,1	30,1	55,6	23,9
- übrige	57,1	312,7	141,1	593,5	0,7	13,5	22,0	11,4
- Aussereuropäische OECD-Länder	534,7	2726,4	457,1	2176,5	20,8	38,8	11,3	10,8
USA	318,8	1804,2	295,6	1361,6	10,1	37,7	17,5	18,9
Kanada	26,5	123,1	38,5	168,2	64,6	65,0	39,5	10,5
Japan	173,3	754,8	94,3	512,8	34,8	38,8	-11,8	0,3
Australien/Neuseeland	16,1	44,3	28,6	133,8	87,2	24,8	16,7	-13,4
<b>Nicht-OECD-Länder</b>	588,7	3565,2	1049,2	5263,0	31,1	74,0	6,0	15,9
- Entwicklungsländer	395,8	2564,5	860,7	4260,1	22,1	71,6	6,2	17,2
davon: OPEC-Länder	101,9	970,3	258,4	1350,2	18,5	140,1	1,1	30,3
- Staatshandelsländer	178,7	938,2	146,5	829,0	56,5	84,6	7,2	10,0
- europäische	168,9	837,5	131,8	741,1	61,2	78,8	5,4	8,3
- asiatische	9,8	100,7	14,7	87,9	4,3	154,3	27,8	26,1
- Südafrika	14,1	62,5	41,9	174,0	30,6	34,1	-3,0	14,3
<b>Insgesamt</b>	4672,7	25662,4	4003,4	20459,9	13,1	35,0	5,2	16,9

<sup>1)</sup> Ländergruppen gemäss OECD-Schema «Statistiques du commerce extérieur. Série A» (Ausnahme: Vietnam ab 1. 1. 1977 unter den Entwicklungsländern ausgewiesen)

**Besuch des chinesischen Vizeministerpräsidenten Kang Shien**

Der chinesische Vizeministerpräsident Kang Shien, der zugleich Präsident der Staatskommission für Wirtschaft ist, wurde auf seiner Durchreise durch die Schweiz am 17. Juni in Bern von Staatssekretär P. R. Jolles empfangen. Die Gespräche, an denen auch Vertreter der schweizerischen Industrie teilnahmen, fanden in einer freundschaftlichen Atmosphäre statt. Beide Seiten waren sich im Bestreben einig, den Warenverkehr sowie die industrielle und technische Zusammenarbeit zwischen Unternehmen beider Länder weiter auszubauen.

**Visite du vice-premier ministre chinois M. Kang Shien**

De passage en Suisse, le vice-premier ministre chinois, M. Kang Shien qui est également président de la Commission d'Etat pour l'économie a été reçu le mardi 17 juin à Berne par M. le Secrétaire d'Etat P. R. Jolles. Les entretiens, auxquels ont également participé des représentants des milieux industriels suisses se sont déroulés dans une atmosphère amicale et de part et d'autre s'est manifestée la volonté de développer les relations économiques entre les entreprises des deux pays que ce soit dans le domaine des échanges de biens et de marchandises ou dans le domaine de la coopération économique, industrielle et technique.

**Ernennung eines neuen Postenchefs in Malaga**

Das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten gibt folgende Ernennung bekannt:

- Werner Haeni, zum Schweizerischen Konsul in Malaga. Er übernimmt die Nachfolge von Walter Heim, der unter Verdankung der geleisteten Dienste auf Ende Mai 1980 in den Ruhestand getreten ist.

**Nomination d'un nouveau Chef de poste à Malaga**

Le Département fédéral des affaires étrangères communique la nomination suivante:

- M. Werner Haeni en qualité de Consul de Suisse à Malaga. Il succède à M. Walter Heim, qui a pris sa retraite à fin mai 1980, avec remerciements pour les services rendus.

**Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände**

(14. Ausgabe)

Eine neue Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst rund 1100 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Organisationen selbst geliefert wurden.

Der Preis des Verzeichnisses beträgt Fr. 12.-

Es kann beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes gegen Vorauszahlung von Fr. 12.- auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden (Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes vermerken).

**Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse**

(14 édition)

Une nouvelle édition de ce répertoire a été revue par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. On y trouve les noms d'environ 1100 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par lesdites associations.

Le prix de l'exemplaire a été fixé à 12 francs.

La liste peut être obtenue contre versement préalable de fr. 12.- au compte de chèques postaux 30-520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne (avec mention de la commande au verso du coupon).

**Die Volkswirtschaft**

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

**La Vie économique**

Rapports économiques et de statistique sociale

Die vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement herausgegebene Monatsschrift vermittelt eine Zusammenfassung der wichtigsten Wirtschaftsdaten, periodische Aufsätze und Spezialuntersuchungen aus den Bereichen der Wirtschafts- und Sozialstatistik. Die Berichterstattung wird ergänzt durch Beiträge zur allgemeinen Wirtschaftslage, so etwa durch die Beilagen der Kommission für Konjunkturfragen.

Die systematisch gegliederten «Allgemeinen Wirtschaftszahlen» ermöglichen einen raschen Einblick in das wirtschaftliche Geschehen. Zusätzliche Angaben im Statistischen Anhang erweitern dieses Grundlagenmaterial.

Abonnementspreise:  
Jahresabonnement Inland Fr. 54.-, Ausland Fr. 62.-

Einzelhefte Fr. 6.-

Probehefte werden jederzeit gerne zur Verfügung gestellt.

Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern.

Cette revue mensuelle publiée par le Département fédéral de l'économie publique renseigne régulièrement sur les données économiques les plus importantes et contient des commentaires périodiques ainsi que des études spéciales portant sur les différents domaines de la statistique économique et de la statistique sociale. L'information en ces matières est complétée par des exposés sur la situation économique générale, tels que ceux qui sont présentés dans les suppléments rédigés par la Commission de recherches économiques.

La classification des «Données économiques générales» permet au lecteur de prendre rapidement connaissance de ce qui se passe dans l'économie. Les chiffres supplémentaires communiqués dans l'annexe statistique élargissent cette documentation de base.

Conditions d'abonnement:

Une année, pour la Suisse fr. 54.-, pour l'étranger fr. 62.-

L'exemplaire unique fr. 6.-

Des numéros-spécimens sont à disposition en tout temps.

Editeur: Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne.

## Mittel-Thurgaubahn-Gesellschaft

### 72. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 1. Juli 1980, 16.30 Uhr, im Hotel «Hirschen», Weinfelden.

Traktanden:

1. Abnahme der Jahresrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes 1979.
2. Wahl des Verwaltungsrates (Amtsdauer 1980 bis 1984).
3. Wahl der Kontrollstelle (Amtsdauer 1980 bis 1983).
4. Verschiedenes und Umfrage.

Weinfelden, den 4. Juni 1980

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident: Dr. A. Schläpfer

## Heberlein Holding AG, Wattwil

### Einladung zur 23. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 3. Juli 1980, 16.30 Uhr, im Hotel «Schwanen», Rapperswil.

Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung 1979/1980 und des Berichtes der Kontrollstelle, Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1979/1980.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Verschiedenes und Umfrage.

Der Geschäftsbericht mit Bilanz und Erfolgsrechnung und dem Antrag des Verwaltungsrates zur Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen statuten-gemäss am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Eintrittskarten für Inhaberaktien können gegen Hinterlegung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über den Besitz der Aktien bis zum 27. Juni 1980 bei der Heberlein Holding AG bezogen werden.

Vor der Generalversammlung findet um 14.30 Uhr, in Frelenbach SZ, eine Betriebsbesichtigung bei der Gurit-Essex AG und der Gurit-Metzeler AG statt.

Wattwil, den 20. Juni 1980

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident: Hans Huber

## Golden Love Products AG, Zürich

Bodmerstrasse 12

### Einladung zur Teilnahme an der Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 30. Juni 1980, morgens 7 Uhr, am Sitz der Gesellschaft.

Traktanden: Statutarische.

Jahresbericht und Jahresrechnung liegen zur Einsichtnahme durch die Aktionäre der Gesellschaft auf. Einsichtnahme und Teilnahme der Aktionäre an der Generalversammlung nur gegen gleichzeitige Vorweisung der Aktien.

8002 Zürich, den 15. Juni 1980

Der Verwaltungsrat

## Sesselbahn Innerwengen-Allmend AG

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 4. Juli 1980, um 16.15 Uhr, im Hotel Eiger, in Wengen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz 1979.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen für die Aktionäre ab 23. Juni 1980 bei der Direktion der Bahnen im Jungfraugebiet, Metro-pole, Interlaken, zur Einsichtnahme auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis spätestens am 3. Juli 1980, 12 Uhr, bei der Kantonalbank von Bern, in Interlaken, sowie bei Ihrem Zweigbüro in Wengen, bei der Spar- und Leihkasse, in Bern, oder bei der Direktion der Bahnen im Jungfraugebiet, in Interlaken, bezogen werden.

Interlaken, den 21. Juni 1980

Der Verwaltungsrat

## Saas-Grund-Trift AG

### Einladung der Aktionäre zur ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 3. Juli 1980, um 20 Uhr, im Gemeindefaal Saas-Grund.

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Geschäftsbericht des Präsidenten.
3. Jahresrechnung pro 1979.
4. Bericht der Kontrollstelle.
5. Entlastung der Verwaltungsorgane.
6. Orientierung über den Weiterausbau.
7. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen zehn Tage vor der Generalversammlung am Sitz der Gesellschaft (bei Florinus Ruppen, Verwaltungsratspräsident) zur Einsicht auf.

Die Zutrittskarten können gegen Hinterlegung der Titel oder einer schriftlichen Bescheinigung über den Aktienbesitz beim Sitz der Gesellschaft bezogen werden.

Saas-Grund, den 18. Juni 1980

Der Verwaltungsrat



# «Holderbank»

## Dividendenzahlung

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 20. Juni 1980 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1979 auf Fr. 14.- festgesetzt.

Die Auszahlung erfolgt ab 23. Juni 1980 unter Abzug von 35% Verrechnungssteuer mit

Fr. 9.10 netto pro Aktie

gegen Einreichung von Coupon Nr. 25 bei den folgenden Zahlstellen:

Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich  
Schweizerischer Bankverein, Basel  
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich  
und deren Niederlassungen  
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich

Abgelaufene Couponsbogen

Mit der Einlösung von Coupon Nr. 25 sind die Couponsbogen unserer Inhaber- und Namenaktien erschöpft. Wir bitten unsere Aktionäre und die Banken, uns vorläufig keine Talons zwecks Bezugs neuer Couponsbogen einzusenden. Die alten Titel mit Talon werden auf Jahressende gegen neue Inhaberaktien und couponslose Namenaktien umgetauscht. Die Umtauschforderung wird rechtzeitig bekanntgegeben.

Glarus, den 20. Juni 1980

«Holderbank» Financière Glarus AG  
Der Verwaltungsrat

## Gornergratbahn-Gesellschaft

### Dividendenzahlung

Die Dividende für das Geschäftsjahr 1979 ist von der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 20. Juni 1980 auf Fr. 36.- festgesetzt worden. Coupon Nr. 44 unserer Aktien ist demnach ab 21. Juni 1980 zahlbar mit

Fr. 36.- brutto, abzüglich

Fr. 12.60 Verrechnungssteuer, d. h. mit

Fr. 23.40 netto,

bei den Sitzen und sämtlichen Niederlassungen der Schweizerischen Bankgesellschaft, des Schweizerischen Bankvereins und der Bank von Ernst & Co. AG, Bern.

Der Verwaltungsrat

## Société des Hôtels de Villars Villars-sur-Ollon

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le jeudi 3 juillet 1980, à 17 h., au Crédit Foncier Vaudois, place Chauderon, à Lausanne.

Ordre du jour:

1. Opérations statutaires.
2. Répartition du bénéfice.
3. Divers.

Les cartes d'admission peuvent être retirées jusqu'au 2 juillet 1980, à 12 h., sur présentation des actions au Crédit Foncier Vaudois, à Lausanne.

Le bilan, les comptes de profits et pertes et le rapport des contrôleurs des comptes sont tenus à disposition de Messieurs les actionnaires auprès de l'établissement précité, dès le 23 juin 1980.

## Compagnie de Chemin de fer et Services automobiles Martigny-Orsières

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

jeudi 3 juillet 1980, à 15 h., à la maison communale de Vollèges.

Ordre du jour:

1. Opérations statutaires.
2. Divers.

La qualité d'actionnaires sera contrôlée avant l'assemblée générale.

Le rapport de gestion contenant le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs est à la disposition des actionnaires, au siège de la compagnie, 10 jours avant l'assemblée.

Martigny, le 16 juin 1980

Le conseil d'administration

### Sinfat SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale extraordinaire** le mercredi 2 juillet 1980, à 9 h., en l'étude de M<sup>rs</sup> Desert, Keller et Humbert, notaires, 4, cours de Rive, à Genève.

Ordre du jour:

1. Libération du solde du capital-social.
2. Démission de l'administrateur.
3. Nomination d'un nouvel administrateur, ou mise en liquidation de la société et nomination d'un liquidateur.

Les comptes, le bilan, les rapports et les propositions de modifications de statuts sont à la disposition des actionnaires au siège de la société, à Genève, 15, rue Töpfer.

Genève, le 2 juin 1980

Le conseil d'administration

### Mobinter SA, Genève

#### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le 9 juillet 1980, à 17 h, au siège de Gérofinance SA, 7, rue Robert-de-Traz, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et compte de pertes et profits, ainsi que le rapport des vérificateurs aux comptes sont tenus à la disposition des actionnaires chez Gérofinance SA, 7, rue Robert-de-Traz, à Genève (tél. 022 47 56 44).

Les porteurs d'actions doivent se munir de leurs titres qui seront exigés pour pouvoir assister à l'assemblée.

Le conseil d'administration

### Forêts et Immeubles Forim SA, Corcelles

Messieurs les actionnaires sont convoqués à **l'assemblée générale ordinaire** pour le vendredi 11 juillet 1980, à 10 h., chez M. Pierre Zmoos, à Brot-Dessus NE.

Ordre du jour:

1. Opérations statutaires.
2. Divers.

Les comptes et le rapport de l'organe de contrôle sont à disposition au siège de la société.

Le conseil d'administration

### Technocem Società Anonima, Balerna

Gli azionisti della Technocem Società Anonima, Balerna, sono convocati in **assemblea generale ordinaria**

per il giorno di giovedì 26 giugno 1980, alle ore 11, presso gli uffici della Saceba, a Morbio Inferiore, con il seguente

Ordine del giorno:

1. Relazione del consiglio di amministrazione e presentazione del conto perdite e profitti e del bilancio al 31 dicembre 1979.
2. Relazione dell'ufficio di revisione.
3. Approvazione dei conti e scarico all'amministrazione.
4. Nomine statutarie.
5. Eventuali.

Per il consiglio di amministrazione:  
avv. Gian Mario Pagani

Abwesend?  
Autom.-Telefon-Anrufbeantworter NOVITON  
antworten für Sie!



Modelle ab Fr. 498.-  
mit Fernsteuerung FR1890-  
Spezialprospekte und Liste der Verkaufsstellen durch

NOVITON AG  
in Boden 22  
8056 Zürich  
☎ 01/51247

### Direktionsfahrten

nach dem In- und Ausland mit Mercedes 250 Automat, Abholdienst vom und zum Flughafen, Bahnhof, Sitzungen usw. Zu jeder Tages- und Nachtzeit, zu vernünftigen Konditionen.

Ihre Anfrage richten Sie an:



Scheibenstrasse 31, 3000 Bern 22  
Telefon 031 41 39 41

### Inkasso-Schwierigkeiten im Tessin? Difficulté d'encaissement au Tessin?

AMSIKO SA INCASSI, Via Ferri 3  
6904 Lugano - Tel. (091) 51 85 06

Bussigny-Lausanne  
5600 m<sup>2</sup>  
Industrie-Bauland  
zu verkaufen.

Baumöglichkeit von 27 000 bis 55 000 m<sup>2</sup>, laut Aktivitäten, 1200 m von Autobahnausfahrt.

Weitere Auskünfte: M. Dorier

**cogestim** SA  
Maupas 6, Lausanne, Tel. 021/208861

### Liquidations- und Überschussposten

aller Art von Unternehmern und Konkursämtern.

Otto's Schadenposten AG  
Centralstrasse 39, 6210 Sursee  
Tel. 045 21 21 01

### Wer berechnet?

40% Erfolgshonorar  
bei Verlustscheinen?

Justitia AG  
Seefeldstrasse 62, 8008 Zürich  
Tel. 01/252 59 59

Telefonbeantworter  
mit 10% Rabatt.  
Hörprobe: 01 69 42 40  
Verkauf: 01 251 46 32

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!

Hitze? Drückende Schwüle?

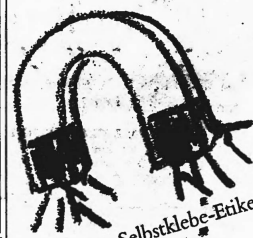


**RIELLO-Klimatruhen**  
für Büros und Sitzungszimmer ab Fr. 2790.-. Leise, zugfrei und individuell regulierbar. 2200-4000 kcal/h. Rasch montiert. Offerten unverbindlich von Lüftungs-, Sanitär-, Elektrofachgeschäften und ANSON AG 8003 Zürich Angerstrasse 58 01 352612

## Gutes Papier von Papier zu unterscheiden, ist kein Kinderspiel.

Rank Xerox ist der grösste Papierhändler der Welt. Und wir haben allen Grund, Ihnen Papier anzubieten, das besser ist als anderes. Schliesslich sagt man das auch von unseren Kopierautomaten. Und für die scheint uns das Beste gerade gut genug. Wer kein Fachmann ist, wird den Qualitätsunterschied zwischen Papier und gutem Papier kaum

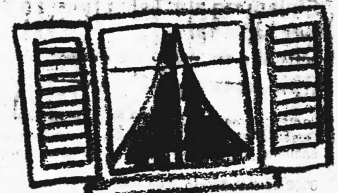
erkennen. Es sieht beides gleich aus, aber es verhält sich nicht beides gleich. Wenn Sie uns den Coupon einsenden, erfahren Sie mehr. Und erhalten eine interessante neue Antwort auf Ihre alte Preisfrage. So beschränken wir uns hier auf Unterschiede, die kinderleicht zu erkennen sind:



Wir haben Selbstklebe-Etiketten



Wir haben bessere chamois Papiere



Wir haben Klarsichtfolien



Wir haben bessere gelbe Papiere



Wir haben Transparentpapiere



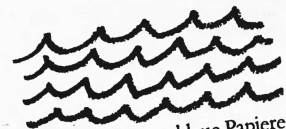
Wir haben bessere rosa Papiere



Wir haben bessere weisse Papiere



Wir haben bessere grüne Papiere



Wir haben bessere blaue Papiere



Wir haben vorgelochte Papiere



Wir haben farbige Klarsichtfolien

#### Coupon

Wir haben eine Papierdokumentation. Und eine neue Antwort auf eine alte Preisfrage. Ich möchte beides haben.

Name \_\_\_\_\_  
Firma \_\_\_\_\_  
Stellung \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
Tel. \_\_\_\_\_  
Einsenden an Rank Xerox AG, Papierabteilung, Postfach, 8050 Zürich

Zürich 01/3051212, Basel 061/39 69 69, Bern 031/45 92 21, St. Gallen 071/23 29 82, Luzern 041/23 59 62

**RANK XEROX**